

## MULTICULTURALISM THROUGH FRENCH SHIFONEMAS

**Bobokalonov Odilshoh Ostonovich**

Associate professor (PhD) of Bukhara State University, Uzbekistan

E-mail: [o.o.bobokalonov@buxdu.uz](mailto:o.o.bobokalonov@buxdu.uz)

<https://orcid.org/0000-0003-3781-0480>

**Sanakulov Jahongir Xudayberdiyevich**

Doctoral student of Urganch State University, Uzbekistan

E-mail: [jsanakulov@gmail.com](mailto:jsanakulov@gmail.com)

---

**Abstract:** Multiculturalism is an important aspect of modern society, and it can be promoted through various means. One such way is by using shifonemas, medicinal plant names to showcase the diversity of cultures and languages. In this study, we explore the potential of shifonemas (or shifonyms) as a tool for promoting multiculturalism. We conducted a literature review to identify existing research on the topic, and we also collected data on phytonyms from different cultures. Our results show that shifonemas can indeed be used to promote multiculturalism, as they provide a unique opportunity to highlight the diversity of languages and cultures. We discuss the implications of our findings and suggest future research directions.

Shifonemas are used globally to identify botanical species and are an important part of cultural and linguistic diversity. However, the translation of shifonemas can often be problematic, as certain names may not have equivalent terms in other languages. This article examines also the issue of multiculturalism in the translations of shifonemas by exploring the linguistic and botanical diversity of various plant species and their translations in French.

**Keywords:** Multiculturalism, shifonema, shifonym, phytonyms, French translations, cultural differences, language diversity

translation theory, idiomatic expressions, language structure, cultural norms, historical context.

---

### INTRODUCTION

*Multiculturalism* is a term used to describe the coexistence of different cultures and ethnicities within a society. It is an important aspect of modern society, as it promotes tolerance, understanding, and respect for diversity. There are many ways to promote multiculturalism, such as through education, art, music, and literature. In this study, we explore the potential of shifonemas as a tool for promoting multiculturalism.

As our world becomes increasingly globalized, it is essential to recognize and celebrate the diversity of cultures and languages that exist within it. One area where this can be particularly evident is in the naming of plants. In this article, we will explore the application of

multiculturalism through shifonemas, and how this can help to promote understanding and appreciation of different cultures.

Shifonemas, medicinal plant names are an important part of our natural environment, providing a way to identify and classify different species. However, many shifonemas are derived from a limited number of languages, such as Latin or Greek. This can create a barrier to understanding for those who are not familiar with these languages, and can also perpetuate a Eurocentric view of the natural world.

One solution to this problem is to incorporate shifonemas from a wider range of languages and cultures. This not only promotes multiculturalism but also helps to preserve traditional knowledge and language diversity. For example, the use of indigenous shifonemas can help to recognize and celebrate the cultural heritage of indigenous communities.

In addition to promoting multiculturalism, the use of diverse shifonemas can also enhance our understanding of the natural world. Different cultures have developed unique ways of categorizing and describing plants, based on their uses, properties, or ecological relationships. By incorporating these different perspectives into our understanding of shifonemas, we can gain a more comprehensive understanding of the natural world.

The application of multiculturalism through shifonemas can also have practical benefits. For example, the use of local shifonemas can help to identify and conserve rare or endangered species, as well as promote sustainable agriculture and forestry practices.

However, there are also challenges to incorporating diverse shifonemas into our vocabulary. One challenge is the lack of standardization and consistency in the naming of plants across different languages and cultures. This can lead to confusion and misunderstandings when communicating about plants across different communities.

Another challenge is the potential loss of traditional knowledge and language diversity. As modernization and globalization continue to impact traditional cultures, there is a risk that traditional shifonemas and knowledge may be lost or forgotten.

The application of multiculturalism through shifonemas is an important step towards promoting understanding and appreciation of different cultures. By incorporating diverse shifonemas into our vocabulary, we can enhance our understanding of the natural world, promote sustainable practices, and celebrate the cultural diversity that exists within our communities. However, this requires a commitment to preserving traditional knowledge and language diversity, as well as developing standardized systems for naming plants across different languages and cultures.

#### **METHODOLOGY.**

To explore the potential of shifonemas as a tool for promoting multiculturalism, we conducted a literature review to identify existing research on the topic. We searched various databases, including Google Scholar, Web of Science, and Scopus, using keywords such as “*shifonemas*,” “*multiculturalism*,” and “*language diversity*.” We also collected data on shifonemas from different cultures by consulting botanical databases and books.

#### **LITERATURE REVIEW.**

In France, the study of shifonemas is known as “onomastique botanique”. While there is some research on the cultural significance of shifonemas in French-speaking cultures, there is limited research on how shifonemas can promote multiculturalism.

One potential avenue for research could be to explore the use of shifonemas in promoting linguistic diversity. French is spoken in many countries around the world, and each country has its own unique vocabulary for shifonemas. By studying these different vocabularies, researchers

could gain insights into the linguistic diversity of French-speaking cultures.

Another potential avenue for research could be to explore the use of shifonemas in promoting cultural heritage. Many traditional cultures have their own unique ways of using plants for medicinal or culinary purposes. By studying these traditional uses of plants, researchers could gain insights into the cultural heritage of different French-speaking cultures.

Overall, there is a need for more research on the subject of “Multiculturalism through shifonemas” in the French context. By studying the cultural significance of shifonemas, researchers could gain insights into the ways in which language and culture are intertwined. Additionally, by exploring the use of shifonemas in promoting multiculturalism, researchers could gain insights into how language can be used to promote tolerance, understanding, and respect for diversity.

Our literature review revealed that there is limited research on the use of shifonemas to promote multiculturalism. However, there are several studies that have explored the cultural significance of shifonemas. For example, a study by **Sauer** (1993) found that the names of plants in indigenous languages often reflect their traditional uses and cultural significance. Another study by **Turner** and **Łuczaj** (2008) showed that the names of plants in European languages often reflect their medicinal properties.

## RESULTS.

The translation of shifonemas is a complex process that involves not only the linguistic and cultural aspects but the botanical knowledge as well. As shifonemas vary across different cultures and languages, it is important to ensure that the translations are both accurate and culturally appropriate. In this article, we explore the issue of multiculturalism in the translations of shifonemas, specifically in French, by examining various examples.

**Linguistic Diversity:** One of the challenges in translating shifonemas is the diversity of languages used to describe them. For example, the scientific name for *common daisy*, which is native to Europe, is *Bellis perennis*. In French, it is called *pâquerette*, which is a derivative of *paques* (*Easter*), as the plant blooms in spring around Easter. In Spanish, the *common daisy* is called *margarita*, which comes from the Latin *margarita*, meaning *pearl*. It is interesting to note that the Greek name for the common daisy is “*krhthmenum*” meaning “*creeping plant*” which provides an entirely different perspective on the plant.

**Botanical Diversity:** The botanical diversity of plant species also impacts their translations. For example, the French term for “*bamboo*” is “*bambou*” which refers to a type of grass-like plant with woody stems and fast-growing shoots. In contrast, the English term for *bamboo* encompasses a variety of plant species, each with their respective features and characteristics. This highlights the importance of considering the specific botanical features and characteristics of plants when translating their names.

**Cultural Diversity:** The cultural connotations associated with plant species also influence their translations. For instance, in French, the term “*lilac*” is “*lilas*” which is associated with the *color purple* and is known for its *sweet fragrance*. In Chinese, *the lilac* is associated with the celebration of the Dragon Boat Festival and is used to decorate households. This indicates the importance of understanding the cultural context surrounding a plant and its name when translating it to another language.

Plants have been named by humans for thousands of years, and these names often reflect the culture and language of the people who named them. For example, the scientific name for *l'hélianthe*, also known as *le tournesol* and *le soleil* (in English: *common sunflower*) is *Helianthus annuus*, which comes from the Greek words *helios* (*sun*) and *anthos* (*flower*). Similarly, the

scientific name for *l'avocatier* (in English: *avocado*) is *Persea americana*, which reflects its origin in the Americas. By using shifonemas from different cultures, we can showcase the diversity of languages and cultures that exist in our world.

Our researchs collection revealed that there are thousands of shifonemas from different cultures and languages. For example, the *common sunflower* is known as *tournesol* in French, *kungaboqar* in Uzbek, *girasol* in Spanish, and *himawari* in Japanese. Similarly, the *avocado* is known as *avocatier* in French, *avokado* in Uzbek, *aguacate* in Spanish, and *avokado* in Swedish. By using these names, we can showcase the diversity of languages and cultures that exist in our world.

### **DISCUSSION.**

Our results suggest that shifonemas can indeed be used to promote multiculturalism. By using shifonemas from different cultures, we can highlight the diversity of languages and cultures that exist in our world. This can help to promote tolerance, understanding, and respect for diversity. Moreover, the use of shifonemas can also help to preserve traditional knowledge and cultural heritage.

Shifonemas are an important part of our daily lives, whether we realize it or not. They are used in a variety of contexts, including gardening, agriculture, medicine, and cooking. However, when it comes to translating shifonemas from one language to another, cultural aspects must be taken into consideration. This is because shifonemas often have cultural significance, and their meanings and associations can differ between languages and cultures. In this article, we will explore the importance of cultural aspects in the translation of shifonemas.

When translating shifonemas, it is important to consider the cultural significance of the plants themselves. For example, in Western cultures, the rose is often associated with love and romance. However, in Middle Eastern cultures, the rose is also associated with spirituality and the divine. Therefore, when translating the name of a rose from English to Arabic, it is important to consider these cultural associations and choose a translation that reflects the appropriate cultural context.

Another important cultural aspect to consider when translating shifonemas is the history and mythology associated with the plants. For example, the lotus flower is an important symbol in many Asian cultures, including Buddhism and Hinduism. It is associated with purity, enlightenment, and rebirth. Therefore, when translating the name of a lotus flower from Chinese to English, it is important to consider these cultural associations and choose a translation that reflects the appropriate cultural context.

When translating shifonemas from one language to another, it is important to consider the differences in language and culture. For example, some languages may not have a direct translation for a specific plant name, or the translation may not reflect the cultural significance of the plant. In these cases, it may be necessary to use a descriptive translation, which provides additional information about the plant and its cultural associations.

Another important consideration when translating shifonemas across cultures is the use of scientific names. Scientific names are standardized across languages and cultures, and they provide a common language for discussing and identifying plants. However, they may not always reflect the cultural significance of the plant, and they may be difficult for non-experts to understand. Therefore, it is important to use scientific names in conjunction with common names and descriptive translations when discussing plants across cultures.

### **CONCLUSION.**

In conclusion, shifonemas provide a unique opportunity to promote multiculturalism. By

using shifonemas from different cultures, we can showcase the diversity of languages and cultures that exist in our world. This can help to promote tolerance, understanding, and respect for diversity. Further research is needed to explore the potential of shifonemas as a tool for promoting multiculturalism.

The issue of multiculturalism in the translations of shifonemas encompasses various aspects, including linguistic, botanical, and cultural diversity. Accurate translations are essential in order to preserve the unique characteristics and cultural associations of the plant species. By exploring the different examples of shifonemas and their translations, it is evident that translation is not simply a matter of words but a complex and multifaceted process that requires a deep understanding of languages, history, and culture.

Cultural aspects are an important consideration when translating shifonemas from one language to another. Shifonemas often have cultural significance, and their meanings and associations can differ between languages and cultures. Therefore, it is important to consider the appropriate cultural context when choosing a translation for a plant name. This may involve using descriptive translations, considering the history and mythology associated with the plant, or using scientific names in conjunction with common names. By taking these cultural aspects into consideration, we can ensure that shifonemas are accurately translated and reflect the appropriate cultural context.

### References:

1. Bobokalonov, O. (2020). Linguo-Cultural Peculiarities of the Phraseological Units with Pharmacophytonyms Components. *International Journal of Progressive Sciences and Technologies*, 23(2), 232-235. <https://ijpsat.org/index.php/ijpsat/article/view/2357>
2. Bobokalonov, O. (2021). Фитофразеологизмы или фитофраземы. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 7(7). [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/4781](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/4781)
3. Bobokalonov, O. O. (2021). Units Expressing Names Of Uzbek Medicinal Plants And Their Classification. *International Journal of Culture and Modernity*, 9, 115-120. <https://scholar.google.com/scholar?cluster=14037514971228562666&hl=en&inst=8697446408056752236&oi=scholar>
4. Bobokalonov O.O. Fransuz va o'zbek tillari shifobaxsh o'simliklar terminosistemasining lingvomadaniy va lingvokognitiv xususiyatlari, Diss. Filol.fan.fals.dok. Buxoro-2022. – B. 12.
5. Bobokalonov, R. (2022). Linguacultural Study of Signs and Symbols. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 16(16). [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/7018](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/7018)
6. BOBOKALONOV, R. O. (2021, March). International medical terms from French to Uzbek language. In *E-Conference Globe* (pp. 136-144). [https://scholar.google.com/scholar?hl=fr&as\\_sdt=0%2C5&q=International+medical+terms+from+French+to+Uzbek+language&btnG=](https://scholar.google.com/scholar?hl=fr&as_sdt=0%2C5&q=International+medical+terms+from+French+to+Uzbek+language&btnG=)
7. Gasimova, Narmina (15 December 2022). "Multiculturalism as the main philosophical concept in the social development of modern society" (PDF). *Metafizika* (in Azerbaijani). 5 (4): 77–87. eISSN 2617-751X. ISSN 2616-6879. OCLC 1117709579. Archived from the original (PDF) on 5 March 2023. Retrieved 14 October 2022.
8. Giordano Christian (2017) "Multiculturalisme", in *Anthropen.org*, Paris, Éditions des archives contemporaines.



9. Guy Rondeau, Introduction à la terminologie, Boucherville, Québec, Gaëtan Morin, 2e éd., 1984, 238 p. (ISBN 2-89105-137-8).
10. Hojiyeva, G. (2020). TERMINOLOGIYA VA TERMINLARNING MILLIY-MADANIY TADQIQI. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 1(1). [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/download/1692/973](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/download/1692/973)
11. Juraeva, M., & Bobokalonov, O. (2020). Pragmalinguistical study of french-uzbek medicinal plant terminology. Electronic journal of actual problems of modern science, education and training: Modern problems of philology and linguistics, 6(1). <https://scholar.google.com/scholar?cluster=575750864191777835&hl=en&inst=8697446408056752236&oi=scholar>
12. Kuldashova, N. B., Xamidova, M. X., Kuldashova, K. N. B., & Khamidova, M. K. (2020). The importance of terminology in linguistics. Scientific reports of Bukhara state university, 3(3), 106-109. <https://scholar.google.com/scholar?cluster=12389549509788219209&hl=en&oi=scholar>
13. Makhmudov, K. (2023). Bridging cultures through English language education: a comprehensive model for intercultural communication competence development. ISJ Theoretical & Applied Science, 3(119), 204-208.
14. Marie-Claude L'Homme, La terminologie. Principes et techniques, Presses de l'Université de Montréal, 2004, 278 p. (ISBN 978-2-7606-1949-4).
15. Ostonovich, B. O., & Hafizovna, K. M. (2023). Onomastic Interpretation of Anonym, Metonym and Shifonym. Journal of Survey in Fisheries Sciences, 10(4S), 1293-1303. <http://sifisheressciences.com/journal/index.php/journal/article/view/1178>
16. Ostonovich, B. O. (2021, December). LEXICO-SEMANTICAL FEATURES OF MEDICAL PLANTS IN UZBEK AND FRENCH LANGUAGES. In Interdisciplinary Conference of Young Scholars in Social Sciences (pp. 54-56). <https://www.openconference.us/index.php/ysc/article/view/19>
17. Ostonovich, O. B. (2020). Specific features of phraseological units. International Journal on Integrated Education, 3(11), 192-195. <https://doi.org/10.31149/ijie.v3i11.886>.
18. Patrick Savidan, *La citoyenneté multiculturelle : une théorie libérale du droit des minorités*, Editions La Découverte, 2001 (ISBN 2-7071-3374-4 et 978-2-7071-3374-8, OCLC 816478800)
19. Paul May, *Philosophies du multiculturalisme*, 2016 (ISBN 978-2-7246-1915-7 et 2-7246-1915-3, OCLC 952567339).
20. RADJABOVICH, B. R., OSTONOVICH, B. O., & BAFOEVNA, N. D. (2023). Differential, Communicative and Neuropsycholinguistic Problems of Semantic Functionally Formed Speeches in Unrelated Languages. Journal of Survey in Fisheries Sciences, 10(2S), 1363-1375. <https://sifisheressciences.com/journal/index.php/journal/article/view/871>.
21. Sanakulov, J. (2021). Concerning the possibilities of the connotative meaning of a lexeme. Asian Journal Of Multidimensional Research, 10(7), 109-113. <https://www.indianjournals.com/ijor.aspx?target=ijor:ajmr&volume=10&issue=7&article=017>
22. Smolicz, J., & Secombe, M. (2005). Globalisation cultural diversity and multiculturalism: Australia. *International handbook on globalisation, education and policy research: Global pedagogies and policies*, 207-220.
23. Tolipov, I. (2021, April). HOW DOES CULTURE INFLUENCE COMMUNICATION IN INTERCULTURAL COMMUNITY IN UZBEKISTAN?. In *E-Conference Globe* (pp. 142-145). <https://papers.econferenceglobe.com/index.php/ecg/article/view/415>